امامِ اہلسنت مجدد دین و ملت اعلیٰ حضرت مولانا الشاہ احمد رضا خان بریلوی رحمۃ اللہ علیہ
کے شہرہ آفاق ترجمہ قرآن کا آسان اور عام فہم

لفظی ترجمہ

کنز الایمان

المسمّٰی

ریاض الایمان

ابو حمزہ مفتی ظفر جبار چشتی

مشتاق بک کارنر
الکریم مارکیٹ۔ اردو بازار، لاہور

ضروری اطلاع

نام ترجمہ	:	کنز الایمان
مترجم	:	امام اہل سنت احمد رضا قادری بریلوی رحمۃ اللہ علیہ
نام ترجمہ	:	ریاض الایمان
مترجم	:	ابوحمزہ مفتی ظفر جبار چشتی
سن اشاعت	:	۲۷ رمضان ۱۴۳۲ھ/۲۰۱۲ عیسوی
ایڈیشن	:	اوّل
ناشر	:	مشتاق احمد
مطبع	:	آر۔آر پرنٹنگ پریس، بندر روڈ لاہور

استدعا

انسانی طاقت اور بساط میں جو کچھ ہے اس کے مطابق اور اللہ تعالیٰ کے فضل و کرم سے ادارہ نے ہر ممکن کوشش کی ہے کہ نسخہ ہذا میں کسی قسم کی کوئی غلطی نہ رہ جائے پھر بھی انسان خطا کا پتلا ہے اگر دوران طباعت کوئی زیر۔ زبر۔ نقطہ۔ شد یا مد نوٹ جائے تو اسے غلطی نہیں کہتے۔ کثیر تعداد میں چھپنے والی مطبوعات میں باوجود بہ امکانی کوشش کے ایسی خفیف نادانستہ لغزش قابل گرفت نہیں ہوتی بلکہ قابل معافی ہوتی ہے۔ کوئی مسلمان جان بوجھ کر دیدہ دانستہ تو طباعت میں ذرا سی غفلت بھی نہیں کر سکتا۔ پھر بھی آپ سے استدعا ہے کہ اگر قرآن پاک پڑھنے کے دوران اس قسم کی کسی غلطی کا شبہ ہو تو ہمیں مطلع فرما کر مشکور فرمائیے۔ ان شاء اللہ آئندہ طباعت میں درست کر دی جائے گی۔ ادارہ

وَيَقْتُلُوْنَ الَّذِيْنَ يَاْمُرُوْنَ بِالْقِسْطِ مِنَ النَّاسِ ۙ فَبَشِّرْهُمْ

فَبَشِّرْهُمْ	مِنَ النَّاسِ	بِالْقِسْطِ	يَاْمُرُوْنَ	الَّذِيْنَ	يَقْتُلُوْنَ	وَ
تو خوشخبری دو ان کو	لوگوں کو	انصاف کا	جو حکم کرتے ہیں	ان کو	شہید کرتے ہیں	اور

اور لوگوں میں سے انہیں بھی قتل کرتے ہیں جو عدل و انصاف کا حکم دیتے ہیں سو آپ انہیں دردناک

بِعَذَابٍ اَلِيْمٍ ﴿۲۱﴾ اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ حَبِطَتْ اَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا

الدُّنْيَا	فِي	اَعْمَالُهُمْ	حَبِطَتْ	الَّذِيْنَ	اُولٰٓئِكَ	اَلِيْمٍ	بِعَذَابٍ
دنیا	میں	اعمال	اکارت ہوئے	جن کے	یہ ہیں وہ	دردناک کی	عذاب

عذاب کی خبر سنا دیں۔ یہ وہ لوگ ہیں جن کے اعمال دنیا اور آخرت (دونوں) میں غارت

وَالْاٰخِرَةِ ۡ وَمَا لَهُمْ مِّنْ نّٰصِرِيْنَ ﴿۲۲﴾ اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ اُوْتُوْا

اُوْتُوْا	الَّذِيْنَ	اِلَى	اَلَمْ تَرَ	نّٰصِرِيْنَ	مِّنْ	لَهُمْ	وَمَا	وَالْاٰخِرَةِ
جو دیئے گئے	ان کی	طرف	کیا نہیں دیکھا آپ نے	مددگار	کوئی	ان کے لئے	اور نہیں	اور آخرت

ہو گئے اور ان کا کوئی مددگار نہیں ہو گا۔ کیا آپ نے ان کو نہ دیکھا جنہیں

نَصِيْبًا مِّنَ الْكِتٰبِ يُدْعَوْنَ اِلٰى كِتٰبِ اللّٰهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ

ثُمَّ	بَيْنَهُمْ	لِيَحْكُمَ	اللّٰهِ	كِتٰبِ	اِلٰى	يُدْعَوْنَ	مِّنَ الْكِتٰبِ	نَصِيْبًا
پھر	ان کے درمیان	تاکہ فیصلہ کرے	اللہ کی کے	کتاب	طرف	وہ بلائے جاتے ہیں	کتاب سے	کچھ حصہ

کتاب کا حصہ ملا، وہ اللہ کی کتاب کی طرف بلائے جاتے ہیں تاکہ فیصلہ کرے (کتاب) ان کے درمیان پھر

يَتَوَلّٰى فَرِيْقٌ مِّنْهُمْ وَهُمْ مُّعْرِضُوْنَ ﴿۲۳﴾ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ قَالُوْا لَنْ

لَنْ	قَالُوْا	بِاَنَّهُمْ	ذٰلِكَ	مُّعْرِضُوْنَ	وَهُمْ	مِّنْهُمْ	فَرِيْقٌ	يَتَوَلّٰى
ہرگز نہ	وہ کہتے تھے	اس لئے کہ	یہ	روگرداں ہوکر	اور وہ	ان میں سے	ایک گروہ	پھر جاتا ہے

ان میں سے ایک گروہ روگردانی کرتے ہوئے پھر جاتا ہے۔ یہ (سرکشی ان میں) اس لئے (پیدا ہوئی)

تَمَسَّنَا النَّارُ اِلَّآ اَيَّامًا مَّعْدُوْدٰتٍ ۠ وَغَرَّهُمْ فِيْ دِيْنِهِمْ مَّا

مَّا	دِيْنِهِمْ	فِيْ	وَغَرَّهُمْ	مَّعْدُوْدٰتٍ	اَيَّامًا	اِلَّآ	النَّارُ	تَمَسَّنَا
جو	ان کے دین	میں	اور فریب دیا ان کو	گنتی کے	دن	مگر	آگ	چھوئے گی ہمیں

کہ انہوں نے کہا ہمیں آگ ہرگز نہ چھوئے گی مگر چند روز گنتی کے اور ان کے دین نے انہیں دھوکہ میں ڈال دیا اس چیز

كَانُوْا يَفْتَرُوْنَ ﴿۲۴﴾ فَكَيْفَ اِذَا جَمَعْنٰهُمْ لِيَوْمٍ لَّا رَيْبَ فِيْهِ ۣ

فِيْهِ	رَيْبَ	لَا	لِيَوْمٍ	جَمَعْنٰهُمْ	اِذَا	فَكَيْفَ	يَفْتَرُوْنَ	كَانُوْا
اس میں	شک	نہیں	اس دن کہ	اکٹھا کریں گے ہم ان کو	جب	تو کیسا ہوگا	افتراء کرتے	تھے

نے جو وہ بہتان باندھتے تھے۔ کیا حال ہوگا جب ہم انہیں اکٹھا کریں گے اس دن جس میں شک نہیں

وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُوْنَ ﴿۲۵﴾ قُلِ اللّٰهُمَّ

اللّٰهُمَّ	قُلِ	يُظْلَمُوْنَ	لَا	وَهُمْ	كَسَبَتْ	مَّا	نَفْسٍ	كُلُّ	وَوُفِّيَتْ
اے اللہ	یوں عرض کر	ظلم کیے جائیں گے	نہ	اور وہ	اس نے کمایا ہوگا	جو	جان کو	ہر	اور پورا پورا دیا جائے گا

اور ہر نفس کو اس کی کمائی پوری دی جائے گی اور ان پر ظلم نہ ہو گا۔ یوں عرض کیجئے

مٰلِكَ الْمُلْكِ تُؤْتِي الْمُلْكَ مَنْ تَشَآءُ وَتَنْزِعُ الْمُلْكَ مِمَّنْ تَشَآءُ ۡ

تَشَآءُ	مِمَّنْ	الْمُلْكَ	وَتَنْزِعُ	تَشَآءُ	مَنْ	الْمُلْكَ	تُؤْتِي	الْمُلْكِ	مٰلِكَ
چاہے	جس سے	سلطنت	اور چھین لیتا ہے	چاہے	جسے	سلطنت	دیتا ہے تو	ملکوں کے	مالک

اے اللہ ملک کے مالک تو جسے چاہے سلطنت دے اور جس سے چاہے سلطنت چھین لے اور

وَتُعِزُّ مَنْ تَشَآءُ وَتُذِلُّ مَنْ تَشَآءُ ؕ بِيَدِكَ الْخَيْرُ ؕ اِنَّكَ عَلٰى

عَلٰى	اِنَّكَ	الْخَيْرُ	بِيَدِكَ	تَشَآءُ	مَنْ	وَتُذِلُّ	تَشَآءُ	مَنْ	وَتُعِزُّ
اوپر	بیشک تو	بھلائی	تیرے ہی ہاتھ میں ہے	چاہے	جسے	اور ذلیل کرتا ہے	چاہے	جسے	اور عزت دیتا ہے

جسے چاہے عزت دے اور جسے چاہے ذلت دے ساری بھلائی تیرے ہی ہاتھ ہے